





## Freunde Bulgariens e.V.

Eduard Mörike Weg 10 ♦ 66133 Saarbrücken ♦ Tel: 0681 61575  
freunde-bulgariens-saar.de



-2-

**Ich/Wir bestätigen mit meiner/unsere/r Unterschrift, dass unsere/r Tochter/Sohn nach dem Unterrichtsschluss das Schulgelände allein nicht verlassen darf.**

Потвърждавам(е) с подписа си, че дъщеря/синът ми/ни след края на учебната занятия не може да напусне училището сам/а.

Подпис/Unterschrift: .....

**Falls die Zahl der eingereichten Anmeldungen die Kapazität der jeweiligen Klasse und der materiellen Basis übersteigt, wird das Eingangsdatum der Anmeldung berücksichtigt.**

В случай, че броят на подадените заявки за записване надхвърля капацитета на даден клас и на материалната ни база, датата на подаване на заявлението ще се взема под внимание.

**Bitte, richten Sie Ihre ungeklärten Anfragen bezüglich Anmeldung neuer Kinder an der Schule an die elektronische Anschrift [bg.schule\\_v.levski.sb@abv.bg](mailto:bg.schule_v.levski.sb@abv.bg) oder <https://bg-schule-saar.de/bg>, oder rufen Sie uns montags vom 9 bis 12 Uhr an: +49 1631465050/+49681 61575.**

**Eine Entscheidung über die Anmeldung kann auch nach ein bis zwei Probestunden getroffen werden. Diese sollen ebenfalls zur Orientierung über das Niveau der Kinder/Schüler dienen.**

По неизяснени въпроси, свързани със записване на нови деца в училището, моля да изпратите запитване на електронния ни адрес <https://bg-schule-saar.de/bg> или на [bg.schule\\_v.levski.sb@abv.bg](mailto:bg.schule_v.levski.sb@abv.bg). Решение за записване на детето може се да вземе и след 1-2 пробни часа.

А на следните телефони: +49 1631465050, +49 681 61575 можете да получите информация всеки понеделник от 9 до 12 часа.

**Die Schulgebühr beträgt 30 Euro pro Monat . Die Gebühren sind jeweils monatlich auf das Konto der Sprachschule „Vasil Levski“ bis zum 10 Tag des Monats zu überweisen -SEPA oder Dauerauftrag.**

Училищната такса е **30 Евро** месечно. Сумата трябва да бъде приведена или изтеглена **най-късно до 10 число на месеца** на сметката на училището.

**Die Monatsraten (12 Monatsraten) sollen auf das Konto der Schule überwiesen werden oder können im SEPA Lastschriftverfahren eingezogen werden.** Es ist möglich die Jahressumme auf einmal zu bezahlen - also die Monatsrate x 12 Monate.

Месечните такси се превеждат на сметката на училището или се теглят от сметката Ви за всеки календарен месец. При желание можете да заплатите месечната вноска за цялата година еднократно – т.е. 12 месечни вноски.



## Freunde Bulgariens e.V.

Eduard Mörike Weg 10 ♦ 66133 Saarbrücken ♦ Tel: 0681 61575  
freunde-bulgariens-saar.de



-3-

### Konto der Schule/Сметка на училището

**Важно:** Моля, запишете си сметката училището, защото формулярът остава в училището.

**Kontoinhaber :** Freunde Bulgariens e.V.

**Name der Bank:** Vereinigte Volksbank eG Saarlouis-Sulzbach/Saar

**IBAN:** DE28 5919 0200 1058 2100 10

**BIC:** GENODEF1SB2

**Verwendungszweck - Monatsrate für .....**Klasse, BG Schule

(Name des Schulers/Име на ученика)

**Eine Kündigung ist nur am Ende des Schuljahres möglich, um die Unterrichtsplanung sicherstellen zu können.**

Отписването от училището е възможно само в **края на учебната година**, с цел да не се нарушава планирането на занятията.

Datum

Дата

Unterschrift der/des Erziehungsberechtigte(n)

Подпис на родител/настойник

.....

**Bulgarische Sprachshule „Vasil Levski“**

Saarbrücken, Kaiserslautern

Evelina Avramova-Ganeva

Tel.: 0681/61575 und 0163/146 50 50

E-Mail: [bg.schule\\_v.levski.sb@abv.bg](mailto:bg.schule_v.levski.sb@abv.bg)

[www.bgschulesb.de](http://www.bgschulesb.de), Facebook Българско училище в Саарбрюкен с филиал в Кайзерслаутерн

**Freunde Bulgariens e.V.**

Eduard Mörikeweg 10

66133 Saarbrücken

tel. 0681/61575

Email: [freunde.bulgarens@gmail.com](mailto:freunde.bulgarens@gmail.com)